

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 288

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 288 – 3893

Bern, Freitag, 11. Dezember 1981  
 Berne, vendredi, 11 décembre 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 288 – 11. 12. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden,  
 Aargau, Thurgau, Ticino, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre  
 pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Schuldeneruf infolge Fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Liquidation et appel aux créanciers.

Aufforderungen gemäss Art. 88bis und Art. 89 HRegV.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 311768–311796

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Revers-Verordnung – Ordonnance sur le régime du revers – Ordinanza  
 sulle merci reversali.

Der Landesindex der Konsumentenpreise im November 1981 – L'indice  
 suisse des prix à la consommation en novembre 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung  
**Häusermann & Co AG, Wirtschafts- und Unternehmensberatung, in  
 Zürich 6 (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3618).** Josef E. Hu-  
 ber, neuer Direktor mit Einzelunterschrift, ist Bürger von Zürich  
 und Langnau bei Reiden; er wohnt in Erlenbach ZH.

2. Dezember 1981  
**Watak-Temporär AG, in Zürich 6, Ausstellung von administrati-  
 vem oder anderem Personal usw. (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981,  
 S. 3618).** Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Monika  
 Berger, von Zürich und Oensingen, in Dübendorf.

2. Dezember 1981  
**Nordisk Fjer AG, in Zürich, Handel mit Füllmaterialien für Bett-  
 wärmen (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045).** Die Prokura von  
 Kirsten Christensen ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Simplex Time Recorder AG, in Urdorf (SHAB Nr. 174 vom  
 31. 7. 1981, S. 2446).** Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes  
 nach Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981,  
 S. 3720) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen  
 gelöscht.

2. Dezember 1981  
**Kliwag AG, in Zürich 1, Luft-, Wärme- und Verfahrenstech-  
 nische Anlagen (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3321).** Mit Ver-  
 fügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom  
 25. 9. 1981 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven einge-  
 stellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRRegV von Am-  
 tes wegen gelöscht.

2. Dezember 1981  
**Studio 4 AG Zürich, in Zürich 1, Betrieb von Kinotheatern  
 (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1686).** Anton Hollenstein und  
 Bruno Fellingner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden;  
 ihre Unterschriften sind erloschen. Die Direktorin Marga Hollen-  
 stein führt nicht mehr Einzel-, sondern nun Kollektivunterschrift zu  
 zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu  
 zweien: Walter Holzinger, von Bütschwil, in Meilen, Präsident, so-  
 wie Georges C. Gross, von Zürich und Mathon, in Opfikon.

2. Dezember 1981  
**Architektenteam AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 275 vom  
 23. 11. 1977, S. 3751).** Jean Gaspard Bluntschli ist aus dem VR (Ver-  
 waltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fredy  
 Graf, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter-  
 hin Einzelunterschrift.

2. Dezember 1981  
**Selektiva AG, in Zürich 1, Bauprojekte aller Art (SHAB Nr. 284  
 vom 4. 12. 1979, S. 3809).** Neu führt Einzelunterschrift: Gerda Jenni,  
 von Zürich, in Langnau am Albis.

2. Dezember 1981  
**Inter-Coal Trading AG, in Zürich 2, Brenn- und Treibstoffe, ins-  
 besondere Steinkohle (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1977, S. 1978).**  
 Franco Buzzolini ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden;  
 seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit  
 Einzelunterschrift: Lino Buzzolini, von Genestrierio, in Küssnacht  
 ZH. Neue Adresse: Ohmstrasse 14, in Zürich 11, c/o Elton Invest-  
 ments AG.

2. Dezember 1981  
**Edirep AG, in Zürich 6, Verlags-Vertretungen usw. (SHAB  
 Nr. 202 vom 30. 8. 1977, S. 2822).** Margaretha Artho ist aus dem VR  
 (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Vittorio Tottoli, Präsident und De-  
 legierter des VR, ist nun Bürger von Zürich. Martha Tottoli, Mit-  
 glied des Verwaltungsrates, hat das Bürgerrecht von Twann einge-  
 büsst und ist nun Bürgerin von Zürich.

2. Dezember 1981  
**SA Cave di Granito Ticinesi (SA Carrières Tessinoises du Granit)  
 (Tessinische Granitbrüche AG), Zweigniederlassung in  
 Zürich 12 (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1973, S. 1176), mit Hauptsitz  
 in Iogna. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der  
 auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.**

2. Dezember 1981  
**Burroughs (Schweiz) AG, Zweigniederlassung in Zü-  
 rich 9, Datenverarbeitungsmaschinen (SHAB Nr. 77 vom  
 3. 4. 1981, S. 1041), mit Hauptsitz in Zürich 3.** Die Unterschriften  
 von Peter Rupp und Rudolf Camenzind sind erloschen.

2. Dezember 1981  
**Taco Armaturen AG, in Zürich 9, Industrie- und Heizungsarm-  
 aturen usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2278).** Gordon S. Poer-  
 nig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-  
 schrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR  
 mit Einzelunterschrift: Andrew John Pollock, britischer Staatsange-  
 höriger, in London (GB). Neues Geschäftsdomizil: Buckhauserstrasse  
 24, Zürich 9.

2. Dezember 1981  
**Silberkugel AG Zürich, in Zürich 2, Führung von Restaurations-  
 betrieben (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3305).** Neuer Gene-  
 raldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Leo Egloff, von Nie-  
 derrohrdorf, in Wettingen. Neuer stellvertretender Generaldirektor  
 mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Fuchs, von Zürich und  
 Brienz BE, in Kilchberg ZH.

2. Dezember 1981  
**Immobilien AG Bahnhofstrasse 2–6 Hinwil, in Hinwil (SHAB  
 Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 653).** Die Eidgenössische Steuerverwaltung  
 und die Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Lö-  
 schung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister ge-  
 löscht.

2. Dezember 1981  
**Transmito Leasing AG, in Zürich 2, Leasing-Geschäfte aller Art  
 (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3425).** René Meier ist nicht mehr  
 Vizepräsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied desselben  
 und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Dezember 1981  
**Wetratag AG, in Zürich 2, Transport- und Taxiunternehmen  
 usw. (SHAB Nr. 204 vom 4. 9. 1981, S. 2825).** Emilio Dorizzi und Al-  
 fred Weber sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die  
 Unterschrift des Letzgenannten ist erloschen. Jörg Weber, nun ein-  
 ziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu  
 zweien, sondern Einzelunterschrift.

2. Dezember 1981  
**Baugema Leasing AG, in Zürich 7, Vermietung von Wirtschafts-  
 gütern aller Art usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2207).** Die  
 Vorschriften von Art. 748 OR sind beobachtet worden. Die Firma  
 wird daher gelöscht.

2. Dezember 1981  
**Ernst Hablützel, bisher in Zürich, Waren aller Art (SHAB  
 Nr. 237 vom 9. 10. 1972, S. 2612).** Neuer Sitz: Oberengstrin-  
 gen. Adresse: Zürcherstrasse 104. Der Firmainhaber wohnt nun in  
 Oberengstringen.

2. Dezember 1981  
**Ernst Hablützel, Labor «SESAM», in Oberengstringen,  
 kosmetische Präparate, Hühneraugentinkturen usw. (SHAB Nr. 132  
 vom 9. 6. 1977, S. 1894).** Der Firmainhaber wohnt nun in Obereng-  
 stringen.

2. Dezember 1981  
**Eschler Urania AG, in Zürich 4, technische Artikel usw. (SHAB  
 Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2145).** Die Unterschriften von Peter Bin-  
 der und Kurt Heinz Buchmann sind erloschen. Neue Vizidirektoren  
 mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen:  
 Walter Bryner, von Möriken-Wildeggen, in St. Gallen, und Richard  
 Frei; die Prokura des Letzgenannten ist erloschen. Neue Adresse:  
 Badenerstrasse 294, Zürich 4.

2. Dezember 1981  
**Eschler Urania AG, Zweigniederlassung in Winter-  
 thurl, technische Artikel usw. (SHAB Nr. 237 vom 13. 10. 1981,  
 S. 3201), mit Hauptsitz in Zürich.** Die Unterschriften von Peter Bin-  
 der und Kurt Heinz Buchmann sind erloschen. Neu führen Kollektiv-  
 unterschrift zu zweien: Walter Bryner, von Möriken-Wildeggen, in  
 St. Gallen, und Richard Frei, Vizidirektoren; die Prokura des Letz-  
 genannten ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Datacollection AG, in Urdorf, Waren aller Art (SHAB Nr. 174  
 vom 31. 7. 1981, S. 2446).** Diese Firma wird infolge Verlegung des  
 Sitzes nach Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981,  
 S. 3719) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

2. Dezember 1981  
**Zündholzreklame AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 134 vom  
 11. 6. 1980, S. 1985).** Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung  
 des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 11. 1981 der  
 Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

2. Dezember 1981  
**Monre, Montagen und Revisionen, Max Isler, Zweignieder-  
 lassung in Zürich.** Unter dieser Firma besteht in Zürich eine  
 Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich ein-  
 getragenen Einzelfirma «Monre, Montagen und Revisionen, Max  
 Isler», mit Sitz in Wädenswil (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981,  
 S. 3618). Geschäftsnatur des Unternehmens: Montage und Revisio-  
 nen, insbesondere von Maschinen und Geräten sowie Handel mit  
 Waren verschiedener Art. Adresse der Zweigniederlassung:  
 Austrasse 44. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift  
 vertreten: durch den Firmainhaber Max Isler, von Zell ZH, in Wä-  
 denswil, und Jakob Stünzi, von und in Horgen. letzterer Leiter die-  
 ser Zweigniederlassung.

2. Dezember 1981  
**Getour SA, Zweigniederlassung in Volketswil, Tou-  
 rismus und Hotelgewerbe (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390), mit  
 Hauptsitz in Bellinzona.** Die Unterschrift von Francisco Henzi ist er-  
 loschen.

2. Dezember 1981  
**Commercial Services Corporation – Cosco, in Zürich 1, Förde-  
 rung der schweizerischen Wirtschaftsbeziehungen mit dem Mittele-  
 ren Osten usw. (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 109).** Neuer Vize-  
 direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roland Berney, von  
 L'Abbaye, in Genf. Neue Adresse: Pelikanstrasse 6, in Zürich 1.

2. Dezember 1981  
**Schmid & Petrin, in Bauma, Kollektivgesellschaft, Elektroinstal-  
 lationen (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2010).** Neu hat Kollektiv-  
 prokura zu zweien: Siegfried Bernheim, von Endingen, in Winter-  
 thur.

2. Dezember 1981  
**Ernst Spinner, Inhaberin Selma Spinner, in Zürich, Handel mit  
 Hüten, Schirmen, Hemden usw. (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1974,  
 S. 1759).** Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Dezember 1981  
**F. Turke, Auskunft & Inkassobureau, in Zürich (SHAB Nr. 1  
 vom 3. 1. 1958, S. 2).** Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe er-  
 loschen.

2. Dezember 1981  
**Gauss & Schmid, Inhaber J. Dietiker & Co, in Zürich 11, Kom-  
 manditgesellschaft, Handel mit Eisenschrott (SHAB Nr. 274 vom  
 22. 11. 1974, S. 3126).** Der Gesellschafter Dr. Marius Schmidt ist in-  
 folge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist er-  
 loschen.

2. Dezember 1981  
**Nicola Bellano, in Horgen, Gipsgeschäft (SHAB Nr. 77 vom  
 2. 4. 1979, S. 1027).** Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Ver-  
 fügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom  
 1. 10. 1981 der Konkurs eröffnet worden.

2. Dezember 1981  
**Afas, Armin Fritz, in Wädenswil, Einsiedlerstrasse 31, Einzelfir-  
 ma (Neueintragung). Inhaber Armin Fritz, von Hofstetten bei Elge,  
 in Wädenswil. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Antonia  
 Steinke, von Oberdiessbach, in Wädenswil. Präzisionswerkzeug-  
 schärferei.**

2. Dezember 1981  
**I. und M. Frei**, in Zürich 6, Schaffhauserstrasse 121, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1981. Gesellschafter: Ida Frei-Gröbli, von Zürich, in Zürich 6, und Markus Frei, von Uznach, in Zürich 6. Betrieb des Restaurants Froburg.

2. Dezember 1981  
**Omni Ray AG**, in Zürich 8, elektrotechnische Bauteile, Geräte und Einrichtungen (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Dr. Alain Catalan ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Hauscher Bau AG**, in Eglisau (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 421). Die Prokura von Hansjürg Bernhard ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Jörriam AG**, in Küssnacht, Raumbestaltung auf dem Gebiete der Datenverarbeitung (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1977, S. 3192). Die Prokura von Jean-Louis Vuille ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Saly Wyler AG, Handels- und Industrieagentur**, in Dietikon (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3661). Die Prokura von Charlotte Wyler-Bessermann ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Datsun Industriemaschinen AG**, in Urdorf (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3518). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Adolf Seiler, von Tribolungen und Adliswil, in Niederhasli, und René Sägger, von Bannwil, in Langenthal.

2. Dezember 1981  
**Hanova SA**, in Zürich 2, An- und Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1968, S. 570). Dr. Hans Welti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Dermont, von Rueun, in Canobbio.

2. Dezember 1981  
**CTT, Computer- und Textverarbeitungs-Technologie AG**, in Dübendorf (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Michael Wolff, österreichischer Staatsangehöriger, in Obereg.

2. Dezember 1981  
**Pro Infirmitis**, in Zürich 8, Verein, Invalidenhilfe (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2981). Die Delegiertenversammlung vom 19./20. 6. 1981 hat die Statuten geändert. Neuer Name des Vereins: Schweizerische Vereinigung Pro Infirmitis. Neue Umschreibung des Zwecks: Der Verein fördert die Zusammenarbeit zwischen Organisationen der privaten und öffentlichen Behindertenhilfe und der Behindertenselbsthilfe. Er setzt sich für die grösstmögliche Selbstständigkeit der Behinderten und ihre aktive Teilnahme am sozialen Leben ein. Er will dieses Ziel gemeinsam mit den Behinderten erreichen. Diese sollen in den Organen des Vereins mitarbeiten. Das bisher als Vorstand bezeichnete Organ heisst neu Zentralvorstand und besteht nun aus 30 bis 48 Mitgliedern.

2. Dezember 1981  
**Standard Treuhand & Revisions AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3145). Neue Adresse: Gottfried-Keller-Strasse 7, Zürich 1.

2. Dezember 1981  
**Standard Treuhand Portfeuilleverwaltungs AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3824)

**Standard Treuhand & Verwaltungen AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1975, S. 87)

**American Hoist & Derrick (Europe) Corporation**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Wahrung der Interessen der American Hoist & Derrick Company, Saint Paul (USA) (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1973, S. 3249)

**Bategan AG**, in Zürich 2, Werkzeugmaschinen usw. (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1077)

**J. O. Carlsson AG**, in Zürich 1, Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 925)

**DS Beteiligungs AG**, in Zürich 2, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3566)

**DS Finanzierungs- & Leasing AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985)

**Polyhybrid Reinigungstechnik AG**, in Zürich 2, Maschinen für den Reinigungssektor (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1976, S. 2634)

**René Ritschard AG**, in Zürich 1, elektronische Apparate (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1973, S. 2147)

**Sovereign Leder AG**, in Zürich 1, Beteiligung an Unternehmen der Lederbranche (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1970, S. 1276)

**Transbrox AG**, in Zürich 2, Devisenmaklergeschäfte (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2162)

Neue Adresse: Gottfried-Keller-Strasse 7, Zürich 1, c/o Standard Treuhand & Revisions AG.

2. Dezember 1981  
**Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Zürich 1**, Rennweg 58, Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2429)

**Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Zürich 1**, Schützenzasse 1, Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2429)

**Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Winterthur 1**, Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 173 vom 30. 7. 1981, S. 2429)

mit Hauptsitz in Lausanne. Henri-Ferdinand Lavanchy führt nicht mehr Einzelunterschrift wie bisher als Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien, und zwar weiterhin als Mitglied desselben. Peter Müller, Mitglied des VR, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident und Delegierter desselben.

2. Dezember 1981  
**Uto-Auktions AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1979, S. 753). Georg Rosenstein ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jeanette Mannheim, von und in Zürich.

2. Dezember 1981  
**Langacker Herriberg AG**, in Herriberg, Liegenschaft an der Langackerstrasse in Herriberg (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2090). Dr. Hans Rudolf Hirsbrunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt seine Kollektivunterschrift nun ausschliesslich mit Walter Schärli, Präsident des VR. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift ist Danielle Huber-Schärli, von Stallikon, in Meilen; sie zeichnet ebenfalls ausschliesslich mit Walter Schärli, Präsident des VR.

2. Dezember 1981  
**«Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 184 vom 12. 8. 1981, S. 2587). Emil Baumgartner ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Adolf Haller, seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Urs Hubler, von Bätterkinden, in Volketswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: René Honegger, von Wald ZH, in Freienbach.

2. Dezember 1981  
**Interdag GmbH**, bisher in Opfikon, Waren aller Art (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 106). Statuten am 13. 11. 1981 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Geschäftsdirektor: General-Wille-Strasse 10, Zürich 2, c/o Advokaturbüro Dr. Ulrich Kohli.

2. Dezember 1981  
**Ring AG**, in Zürich 5, Neugasse 60, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 11. 1981. Zweck: Vermittlung von Temporärpersonal aller Berufskategorien, der temporäre Einsatz des Personals kann im In- wie im Ausland erfolgen, die Gesellschaft kann Personal für die Festanstellung vermitteln, sie kann Personalberatung durchführen; kann Grundstücke erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Baltesperger, von Brütten, in Zürich, Präsident, und Stefan Furler, von Küssnacht ZH, in Zürich.

2. Dezember 1981  
**Dokinterm AG**, in Zürich 6, Stampfenbachstrasse 38 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 11. 1981. Zweck: Handel sowie Ein- und Ausfuhr von Waren aller Art, kann Beteiligungen an anderen Unternehmen erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Jakob Weibel, von Jonschwil, in Zürich.

2. Dezember 1981  
**Schneider Medinat AG**, in Zürich 11, Ärzte- und Spitalbedarfsartikel (SHAB Nr. 263 vom 12. 11. 1981, S. 3566). Statuten am 13. 11. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

2. Dezember 1981  
**EDV Plus AG**, in Zürich 1, Rennweg 57, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 11. 1981. Zweck: Beratung auf dem Gebiet der betriebswirtschaftlichen Unternehmensfragen und der elektronischen Datenverarbeitung, insbesondere Entwicklung, Programmierung, Erwerb, Verwertung, Vermittlung und Vertrieb von Soft- und Hardware-Systemen sowie von praxisbezogenen Know-how- und Erfahrungsmustern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 20 Namenaktien zu Fr. 1000 und 60 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Paul Caneri, von Crana, in Rheinach BL, Präsident, mit Einzelunterschrift; Roland Zores, von Basel und Oltingen, in Pratteln, und Dr. Peter Freudenreich, von Basel, in Zollikon; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Dezember 1981  
**Société d'Etudes de Chimie et de Thérapie appliquées-Laboratoires de Cosmétique Yves Rocher, La Gacilly, Succursale de Wallisellen, Zweigniederlassung in Wallisellen**, Hygiene-, Parfümerie- und Schönheitsprodukte usw. (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3618), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in La Gacilly (F). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die «Laboratoires de Cosmétique Yves Rocher (Suisse) SA», in Wallisellen, übergegangen.

2. Dezember 1981  
**Laboratoires de Cosmétique Yves Rocher (Suisse) SA**, in Wallisellen, Heristrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 11. 1981. Zweck: Herstellung, Kauf und Verkauf von Yves Rocher-Produkten auf dem schweizerischen Markt, insbesondere von solchen Erzeugnissen der Gesundheits- und Schönheitspflege, von chemischen und diätetischen Yves-Rocher-Produkten, von Moderarikeln und Accessoires; kann Grundstücke erwerben, überbauen, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 8 500 000, voll liberiert, 8500 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt Aktiven von Fr. 16 592 183 und Passiven von Fr. 8 092 193 der «Société d'Etudes de Chimie et de Thérapie appliquées-Laboratoires de Cosmétique Yves Rocher, La Gacilly, Succursale de Wallisellen», Zweigniederlassung der «Société d'Etudes de Chimie et de Thérapie appliquées-Laboratoires de Cosmétique Yves Rocher», mit Hauptsitz in La Gacilly (F), gemäss Übernahmebilanz per 1. 7. 1981, zum Preise von Fr. 5 500 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Yves Rocher, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (F), Präsident; Didier Rocher, französischer Staatsangehöriger, in Neuilly-sur-Seine (F), Vizepräsident, und H. Mark Meier, von Würenlingen, in Wallisellen, Delegierter; alle drei mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Werner Aitorfer, von Bassersdorf und Wallisellen, in Wallisellen, und Dr. Erwin Hösli, von Nestal, in Zumikon; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei sie jedoch nicht unter sich, sondern nur zusammen mit einem einzeln zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglied zeichnen dürfen.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

2. Dezember 1981  
**Rostfrei S & J AG**, in Burgistein, Handel mit und Verarbeitung von Edelstahl, Kunststoffen und artverwandten, rostfreien Materialien (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2025). Durch Entscheid vom 16. November 1981 hat der Gerichtspräsident von Seftigen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

2. Dezember 1981  
**Frau A. Müller**, in Seftigen, Kauf und Verkauf von Textilien und Wohnungseinrichtungen, im Konkurs (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1979, S. 1623). Nach Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

**Büro Bern**

1. Dezember 1981  
**HS Reinigungen AG**, in Bern (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1994). Bruno Betschart ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Direktor ist neu: Kurt Bächler, von Wattenwil, in Bern; er führt Kollektivunterschrift mit Hans Allemann, Präsident des VR.

1. Dezember 1981  
**Pianohaus Schmid-Flohr AG**, Bern, in Bern (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1975, S. 2649). Die Prokura von Peer Schmidt ist erloschen.

1. Dezember 1981  
**Fides Revision, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 444), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Hans-Ulrich Schreiber gehört dem VR (Verwaltungsrat) nicht mehr an, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Marcel Bourquin ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Rolf Arbet, von Kleinandelfingen, in Hergiswil NW; Raymond Bingert, von Basel, in Muttenz; Heinrich Brugger, von Zürich, in Thönx; Rolf Fischer (mit richtigem Heimatort Stetten), bisher Zeichnungsberechtigter; Peter Hess, von Sumiswald, in Zollikon; Walter Schmid, von Zürich, Illnau und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, und Fritz Holwald, von Thönigen, in Collonge-Bellerive. Günter Hörtli Schult führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident (bisher Mitglied des VR).

1. Dezember 1981  
**Ernst Wernli**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 179). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. Dezember 1981  
**Bestattungsdienst Hedy Linder-Walther AG**, in Bern (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1973, S. 2918). Claude Hoessly, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst infolge Namensänderung nun Claude Chessex.

1. Dezember 1981  
**Sestra GmbH**, in Köniz, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2279). Die Gesellschafterversammlung vom 15. September 1976 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. Dezember 1981  
**Pinocchio Bern AG**, in Bern, Gaststätten und Unterhaltungsbetriebe usw. (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1976, S. 228). Werner Läderach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Dezember 1981  
**Wyser AG**, in Bern, Waren aller Art (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1028). Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Verwaltungsrat neu an: Dr. Christoph Fröhlich, von Zürich und Bern, in Bolligen.

1. Dezember 1981  
**Escher & Eigenmann AG**, in Bern, Treuhand- und Verwaltungstätigkeiten usw. (SHAB Nr. 198 vom 28. 8. 1981, S. 2758). Josef Escher-Fischer ist nicht mehr Delegierter, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Einzel-, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Dezember 1981  
**E. Grünwald**, in Zollikofen, Maler- und Gipsergeschäft (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1961, S. 1383). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. Dezember 1981  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Ittigen**, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2238), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Walter Frey ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**Druweya AG**, in Bern. Mit Statuten vom 24. Oktober 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Wienerverarbeitung von Druck- und Papierzeugnissen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Renato Quart, von Bern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern; er sowie der Geschäftsführer Helmut Kessler, deutscher Staatsangehöriger, in Köniz, führen Einzelunterschrift. Geschäftsdirektor: Libellenweg 10.

2. Dezember 1981  
**W. & H. Hiltbold**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Spenglerei und Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1960, S. 3646). Die Firma ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. Dezember 1981  
**Fides Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2941), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Dr. Georg Kramer, von und in Zürich, und Dr. Horst Joachim Witt, von Zürich, in Uitikon. Alfons Willi, Prokurist, ist nun Bürger von Oberehrendingen. Heinrich Wirz, Vizedirektor, heisst richtig Heinrich L. Wirz. Die Prokura von Andreas Hubschmid ist erloschen.

2. Dezember 1981  
**W. Feller**, in Bern, Restaurant «Schwer» (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3437). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Dezember 1981  
**Systee AG**, in Köniz, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1234). Eric Wust, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neuer Präsident des VR, ohne Zeichnungsberechtigung, ist Walter Revilloud, von Sierre, in Köniz. Neues Geschäftsdirektor: Kônistrasse 8.

2. Dezember 1981  
**Wandel & Goltermann (Schweiz) AG**, in Bern, Messapparate usw. (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2886). Neuer Geschäftsführer mit Einzelprokura ist Heinz Dähler, von Brügg, in Hüntbach, Gemeinde Hiltterfingen.

2. Dezember 1981  
**Franziska Joneourt**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Tapezierer-Dekorateur-Geschäft (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1979, S. 2154). Neues Geschäftsdirektor: Seftigenstrasse 222.

2. Dezember 1981  
**Beressto, Betriebsgesellschaft für Restaurants und Hotels AG**, in Bern (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1977, S. 2127). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3664) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

2. Dezember 1981  
**H. Peter Buch- und Offsetdruck**, in Zollikofen (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1966). Einzelprokura führt neu: Willy Alfred Grünig, von Burgistein, in Herzogenbuchsee.

2. Dezember 1981  
**Eduard Mischler**, in Bern. Inhaber der Firma ist Eduard Mischler, von Wählern, in Bern. Betrieb eines Maler- und Tapezierergeschäftes. Freiburgstrasse 123.

2. Dezember 1981  
**C. Brosi**, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Carlos Alberto Brosi, von Breitenbach, in Zollikofen. Heizungsplanung und -installationen, Hübelweg 5.

2. Dezember 1981  
**Steffen Käse**, in Bern. Inhaber der Firma ist Friedrich Steffen, von Lützelflüh, in Bern. Handel mit Milchprodukten. Brunnaadernstr. 71.









## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief vom 1. Februar 1934 von Fr. 4000.-, Bel. G.Pf., Serie II/3526, haftend im 2. Rang auf dem Grundstück Brienz-Grundbuchblatt Nr. 2226, der Dora Hugli-Flück, Allmend, 3860 Meiringen (Gesuchsteller Erwin Flick-Flück, Brienz).

Auskündungsfrist: Ein Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (1777)

3800 Interlaken, den 8. Dezember 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Es wird vermisst:

Kassaobligation vom 23. Januar 1976 der Bezirkskasse Laufen im Betrag von Fr. 10 000.-, 5/4% Nr. 3888 verfallen am 23. Januar 1981. Der allfällige Besitzer dieser Obligation wird aufgefordert, den Titel innerhalb von 6 Monaten seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt wird. (1747)

4242 Laufen, den 27. November 1981

Der Gerichtspräsident:  
Strasser

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 300 000.-, ausgestellt am 5. Mai 1953, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Alexander Bernhard, geb. 1901, von Wiesen GR, wohnhaft gewesen in Stäfa, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. A 1046, an der Rosengasse 10/Niederdorfstrasse, Zürich 1, Grundprotokoll Zürich (Altstadt) Bd. A 26/442, Tagebuch A X 1953 Nr. 40, Pfandtitelverzeichnis Nr. 79, H-Beleg A 1953 Nr. 46, Serie B 6989, GBA Zürich (Altstadt);

Inhaberschuldbrief über Fr. 100 000.-, ausgestellt am 6. Januar 1959, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Alexander Bernhard, vorgenannt, lastend im 4. Rang auf der obgenannten Liegenschaft, Grundprotokoll C pg. 54/55, Kat. Nr. 1046, Plan 56, Tagebuch D XII Nr. 4; Pfandtitelverzeichnis 2, H. Beleg Nr. 4, Serie B 53882, GBA Zürich (Altstadt).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (139)

8004 Zürich, den 30. November 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 20 000.-, ausgestellt am 10. August 1954, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Karl Hausamann, geb. 1914, wohnhaft gewesen Boglerstrasse 5, Küssnacht ZH, zugunsten der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft, in Winterthur, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 6702 (GB 2871, Plan 8), Wohnhaus mit Garage am Niederfelbenweg 19, im Felben, Zollikon, Pfandbuch Zollikon Bd. 9, pag. 149, Tagebuch 273, Pfandtitelverzeichnis 279, Hauptbeleg 353.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (141)

8004 Zürich, den 30. November 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 40 000.- (ursprünglich Fr. 35 000.-), ausgestellt am 1. September 1911 bzw. 27. Dezember 1911, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Emil Fietz, Baumeister, Zollikon, zugunsten der Staatskasse des Kantons Zürich, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2580 an der Dufourstrasse 21, in Zollikon ZH, Grundprotokoll Zollikon Bd. 17, pg. 70;

Namenschuldbrief über Fr. 15 000.-, ausgestellt am 11. August 1917, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Dr. iur. Max Eberli, Rechtsanwalt, wohnhaft gewesen in Zollikon, zugunsten der Margaretha Gräb-Oehner, Zollikon, lastend im 2. Rang auf der obgenannten Liegenschaft, Grundprotokoll Zollikon Bd. 19, pg. 140, GBA Riesbach-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (140)

8004 Zürich, den 1. Dezember 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Le président II du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 1500.-, au porteur, taux 6%, inscrite le 10 juillet 1944, à série 11g/5520, grevant en 2e rang, l'immeuble flt 1092 du ban de Delémont, propriété communale de dames Elsy Schumacher-Rotzinger, Moutier; Germaine Demagistri-Schwarz, Delémont, et Rita Grossmann-Rotzinger, Gümliigen, de se faire connaître au greffe du Tribunal de ce siège dans le délai d'un an à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant ladite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (1776)

2800 Delémont, le 8 décembre 1981

Le président II du Tribunal:  
Pierre Lachat

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 283 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 2. Dezember 1980 als vermisst aufgerufene Schuldbrief vom 1. Februar 1937 von Fr. 1600.-, Bel. G.Pf., Serie II/5352, zugunsten des Inhabers, haftend im 2. Rang auf den Grundstücken Lauterbrunn-Grundbuchblätter Nrn. 422, 425 und 426, der Marie Balmer-Feuz, in der Matte, 3801 Siechelberg, Gemeinde Lauterbrunn, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1778)

3800 Interlaken, den 7. Dezember 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Das nachstehend genannte und als vermisst aufgerufene Wertpapier ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden und wird hiermit gemäss Art. 870 ZGB kraftlos erklärt:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 1000.- vom 21. Februar 1950, Beleg Serie II/683, Neueneug Grundbuchblatt Nr. 150 und 640, zugunsten Gottfried Kläy-Hadorn, Neueneug.

Der Schuldbrief ist im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 297 vom 18. Dezember 1980 erstmals als vermisst aufgerufen worden. (1779)

3177 Laupen, den 18. Dezember 1981

Der Gerichtspräsident:  
Gugger

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat am 9. Dezember 1981 den Eigentümerschuldbrief vom 12. Februar 1951 von Fr. 25 000.-, lastend im 2. Rang auf GB Solothurn Nr. 2108 (Gläubiger und Schuldner zur Zeit der Erziehung: Josef Eggenchwiler, Schlossmeister, Solothurn; derzeitige Eigentümerin: Typ AG, Solothurn), kraftlos erklärt. (1780)

4500 Solothurn, den 9. Dezember 1981

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das Tankmotorschiff «Chamonix», Reg. Nr. 1343, Eigentümerin: Motorschiff Chamonix AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A1691)

4051 Basel, den 8. Dezember 1981

Schiffsregisteramt Basel

### Fotographica Management AG, Birmensdorf ZH

#### Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Dezember 1981 der FD-Fotodesign AG, mit Sitz in Birmensdorf ZH, hat beschlossen, die Photographica Management AG, mit Sitz in Birmensdorf ZH, auf dem Wege der Universal-Sukzession, im Sinne einer Annexion, zu übernehmen. Gleichzeitig wurde beschlossen, die Löschung der durch die Fusion gegenstandslos gewordenen Photographica Management AG zu beantragen. Die Aktivitäten der Photographica Management AG werden durch die FD-Fotodesign AG, Birmensdorf ZH, weitergeführt.

Allfällige, noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Januar 1982 bei der FD-Fotodesign AG, Rütistrasse 9, Birmensdorf, anzumelden. (A1693)

8903 Birmensdorf, den 8. Dezember 1981

FD-Fotodesign AG

### Kunstkreis AG, Zürich

#### Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Kunstkreis AG, Zürich, vorher mit Sitz in Luzern, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 1 800 000.- auf Fr. 50 000.- durch Rückzahlung und Vernichtung von 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000.- herabzusetzen.

Durch den besonderen Revisionsbericht der Fides Revision im Sinne von Art. 732 OR wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Den Gläubigern der Kunstkreis AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Migros-Genossenschafts-Bund, Finanzen, Postfach 266, 8031 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A1692)

8031 Zürich, den 10. Dezember 1981

Kunstkreis AG  
Der Verwaltungsrat

### Jaz S.A., Genève, en liquidation, à Genève

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 décembre 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur: Me Jean-Paul Croisier, avocat, rue Cédard 1, à Genève. (A1695)

1211 Genève 3, le 8 décembre 1981

Le liquidateur

### Umni S.A., en liquidation, Genève

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 9 octobre 1981 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur: Me Olivier Dunant, avocat, rue du Rhône 92, Genève. (A1694)

1211 Genève 3, le 8 décembre 1981

Le liquidateur

### Aufforderung gemäss Art. 88bis HRegV

Nachdem die Popa AG das im Handelsregister eingetragene Domizil St. Gallerstrasse 57, 9100 Herisau, eingebüsst, ein neues Domizil bisher nicht angemeldet und somit an ihrem statutarischen Sitz Herisau offenbar kein Rechtsdomizil mehr hat, wird sie hiermit aufgefordert, bis zum 15. Januar 1982 den rechtmässigen Zustand wieder herzustellen, widrigenfalls die Gesellschaft von Amtes wegen als aufgelöst erklärt wird. (A1679)

9100 Herisau, den 7. Dezember 1981

Handelsregisteramt des Kantons  
Appenzell-Ausser Rhoden

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

#### Tanzschule Bucher AG, in Olten

Wenn bei uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung obgenannter Gesellschaft geltend gemacht wird, wird diese Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A1678)

4600 Olten, den 7. Dezember 1981

Handelsregisteramt Olten-Gösgen  
4600 Olten



## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**311768.** Date de dépôt: 20 février 1981. Usines Métallurgiques de Vallorbe, 1337 Vallorbe. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 187870. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1981.

Limes, burins et outils de tous genres en acier, tous ces produits de provenance suisse. (Cl. int. 7, 8)



**FL. GROBET  
A VALLORBES**

**311769.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1981. Kabi Aktiebolag, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186728 von Aktiebolaget Kabi, Stockholm (Schweden). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Februar 1981 an.

Kohlenhydrate, Eiweissstoffe, Fettstoffe für technischen Gebrauch, Albumosen, Peptone, Peptide, Aminosäuren, Glyceride, organische und anorganische Säuren und Basen, Ester, Aldehyde, Alkohole und Ketone, Lebensmittel, Heilmittel und Futtermittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, für Heilmittel und Futtermittel, Hormonpräparate, Blut, Lymphe, Toxine, Antitoxine, Vaccine, Sera; Getränke und für die Erzeugung von Getränken bestimmte Extrakte; aus Früchten oder Beeren erzeugte Produkte, Süßmittel, Kohlensäure und kohlensäureerzeugende Stoffe; Mineralsalze; chemische Produkte für medizinische, pharmazeutische, hygienische und fotografische Zwecke, Desinfektionsmittel, Seife oder Schmierseife, sowie andere Wasch- und Reinigungsmittel, Badesalz; chemische Mittel zur Vertilgung von schädlichen Insekten und anderen Schädlingen und Unkraut; Beizmittel für Saatgut; Pflaster und Verbandartikel, Parfüm und kosmetische Präparate, hygienische Gummwaren, Putz- und Poliermittel, Rostschutzmittel, Entfettungsmittel, organische Lösungsmittel, Bindemittel, Farbstoffe, Appreturmittel, chemische Hilfsmittel für Gerberei, Entschlichtungsmittel für die Textilindustrie, Isolierungsmittel gegen Feuchtigkeit, Wärme und Kälte; Bakterien- und Pilzkulturen, sowie daraus hergestellte Produkte; Düngemittel. (Int. Kl. 1 bis 5, 10, 17, 29 bis 32)

**KABIKINASE**

**311770.** Hinterlegungsdatum: 3. März 1981. Jürg Martin Bruhin, Johannisburgstrasse 2, 8700 Küsnacht ZH. - Fabrikation und Handel.

Apparate der Unterhaltungselektronik, wie Radio- und TV-Geräte, Plattenspieler, Tonbandmaschinen, Verstärkeranlagen, Lautsprecheranlagen und Lautsprecherboxen, Mikrofone, Monitore, Lightshow-Anlagen und Laserapparate; elektronische und mechanische Musikinstrumente; Spielautomaten; Alarm- und Überwachungsanlagen; Messgeräte; elektronische Uhren. (Int. Kl. 9, 14, 15)

**juhb**

**311771.** Hinterlegungsdatum: 6. März 1981. «Maestran» Schweizer Schokoladen AG, St. Georgenstrasse 105, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 183085. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. September 1980 an.

Schweizer Milch-Schokolade. (Int. Kl. 30)



**311772.**

Date de dépôt: 12 mars 1981. Atlantic Uhrenfabrik AG Bettlach (Atlantic Fabrique d'horlogerie S.A. Bettlach) (Atlantic Watch Factory Ltd. Bettlach), Dorfstrasse 35, 2544 Bettlach. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 184907. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 mars 1981.

Tous produits horlogers étanches et leurs parties. (Cl. int. 14)

**atlantic**  
SEAHUNTER

**311773.**

Date de dépôt: 12 mars 1981. Atlantic Uhrenfabrik AG Bettlach (Atlantic Fabrique d'horlogerie S.A. Bettlach) (Atlantic Watch Factory Ltd. Bettlach), Dorfstrasse 35, 2544 Bettlach. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185063. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1981.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**atlantic**  
VIP

**311774.**

Hinterlegungsdatum: 16. März 1981. Burger Söhne AG Burg, 5736 Burg. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 186554 von Burger Söhne, Burg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1981 an.

Rohtabak; Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren, Zigarillos, Stumpen und Zigaretten; Rauch- und Kautabak; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



Die Marke wird braun, gelb, weiss, grün und schwarz ausgeführt.

**311775.**

Hinterlegungsdatum: 16. März 1981. Burger Söhne AG Burg, 5736 Burg. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 187543 von Burger Söhne, Burg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1981 an.

Rohtabak; Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren, Zigarillos, Stumpen und Zigaretten; Rauch- und Kautabak; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



**311776.**

Hinterlegungsdatum: 16. März 1981. Rudolf Max Ritter, Spisergasse 18, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Gold-, Silber-, Platinschmuckwaren, andere Schmuckwaren aus Silber und dergleichen; Juwelen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3750.

**311777.**

Date de dépôt: 22 janvier 1981. Eliav Jewellery Ltd., 25, rue Kéren Hayessod, Jérusalem (Israël). - Fabrication et commerce.

Bijoux en or et en argent, sertis de pierres précieuses, colliers de pierres semi-précieuses de perles, de coraux et produits semblables. (Cl. int. 14)

**EJ**

Poinçon de maître: no 7928.

**311778.**

Date de dépôt: 30 janvier 1981. Metna S.A., 6, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy (Lancy). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux et argenterie. (Cl. int. 14)

**Ma**

Poinçon de maître: no 3751.

**311779.**

Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1981. Urs Dietler, Hauptstrasse 39, 8280 Kreuzlingen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren und Uhren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**UDK**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3752.

**311780.**

Date de dépôt: 23 février 1981. Mario Betti, 7, avenue de Prévilly, 1510 Moudon. - Fabrication et commerce.

Bijouterie en or et en argent. (Cl. int. 14)

**MBM**

Poinçon de maître: no 3754.

**311781.** Hinterlegungsdatum: 11. März 1981.  
Ernst Ober Schmuckwaren, Steubenstrasse 33, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7925.

**311782.** Date de dépôt: 11 mars 1981.  
Guy Ellia Anc. Ets Jean Guerin (S.A.), 56, Rue Lafayette, Paris 9ème (France). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7926.

**311783.** Date de dépôt: 16 mars 1981.  
Etablissements Jean Dumas & Fils (S. à r. l.), La Grande Rouillère, La Monnerie Le Montel (France). - Fabrication et commerce.

Couverts et couteaux en métal argenté. (Cl. int. 8, 14)



Poinçon de maître: no 7927.

**311784.** Date de dépôt: 16 mars 1981.  
Cendres & Métaux S.A., 122, route de Boujean, 2504 Bienne. - Fabrication et commerce.

Bijouterie, alliances, bagues d'amitié. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3753.

**311785.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1981.  
Singaruda Muerköster & Co. GmbH, Militärringstrasse 6, Köln 41 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckstücke aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

**SIN**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7930.

**311786.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1981.  
Classic Jewellers International Ltd., Eldex Industrial Building, 21C Ma Tau Wei Road, Kowloon (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Gold und Platin, mit Diamanten, Edelsteinen und Halbedelsteinen besetzt. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7929.

**311787.** Date de dépôt: 26 mars 1981.  
Etablissements Charles Garnier (S. à r. l.), 60, Rue de Turbigo, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7931.

**311788.** Hinterlegungsdatum: 13. März 1981.  
Papierfabrik Albert Ziegler Aktiengesellschaft, 4203 Grenchen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 184369. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1981 an.

Schreibpapier schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16)



**311789.** Date de dépôt: 16 mars 1981.  
International Playtex, Inc., 700 Fairfield Avenue, Stamford (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185613. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mars 1981.

Ceintures. (Cl. int. 25)

**Playtex**

**311790.** Date de dépôt: 16 mars 1981.  
Carmen Vidal Ballester, Carretera la Riba 8, Alcoy (Alicante, Espagne). - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques et de la parfumerie. (Cl. int. 3)



**311791.** Hinterlegungsdatum: 16. März 1981.  
Outboard Marine Corporation, 100 Sea-Horse Drive, Waukegan (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186899. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1981 an.

Aussenbordmotoren, deren Bestandteile und Zubehör. (Int. Kl. 7)



**311792.** Hinterlegungsdatum: 18. März 1981.  
Prioritätsanspruch: USA, 12. Dezember 1980.  
Fabriella Cosmetic, Inc., 2120A N.W. 162nd Street, North Miami Beach (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetika. (Int. Kl. 3)

*Fabriella*

**311793.** Hinterlegungsdatum: 18. März 1981.  
Prioritätsanspruch: USA, 12. Dezember 1980.  
Fabriella Cosmetic, Inc., 2120A N.W. 162nd Street, North Miami Beach (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Kosmetika. (Int. Kl. 3)



**311794.** Date de dépôt: 18 mars 1981.  
Produits Bossy S.A., 1774 Cousselet. - Fabrication et commerce.

Préparations alimentaires et fourragères. (Cl. int. 29, 30, 31)

**BOSSY**

**311795.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1981.  
Asahi Kogyo Kogyo Kabushiki Kaisha, 36-9, Maenocho 2-chome, Itabashi-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185727. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1981 an.

Fotografische Apparate, Feldstecher, Teleskope und Linsen hierfür, Belichtungsmesser. (Int. Kl. 9)



**311796.** Date de dépôt: 20 mars 1981.  
Provita S.A., 31, route du Levant, 1920 Martigny. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185143. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1981.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**TOSSEPTAL**

## Mittellungen Communications Comunicazioni

## Revers-Verordnung

Änderung vom 4. Dezember 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

Das Reverswaren-Verzeichnis zur Revers-Verordnung vom 4. November 1970 wird wie folgt geändert:

## Ergänzung

| Tarifnummer | Ware  | Verwendung  | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|-------------|---|---|--|
| 2106.20     | Gärkellerhefen mit einem Trockenstoffgehalt bis 20% | Weiterverarbeitung zu Extrakten, Pulver und Floeken für die Lebensmittelindustrie | 1.—  |

## Änderungen

| Tarifnummer   | Ware  | Verwendung  | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|---------------|---|---|--|
| 0810.10<br>20 | Früchte, gekocht oder nicht, gefroren, ohne Zusatz von Zucker, nicht in Detailverkaufspackungen<br>- Heidelbeeren<br>- andere | Industrielle oder gewerbliche Weiterverarbeitung                        | 25.—<br>25.—                                 |
| 2002.28       | Hülsenfrüchte, ausgelöst, vorgekocht oder gedämpft, getrocknet  | Industrielle Herstellung von koeh- oder tafelfertigen Suppen und Saucen | 4.50   |

## Aufhebungen

| Tarifnummer | Ware  | Verwendung  | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|-------------|---|---|--|
| 3501.10     | Labkasein   | Herstellung von Kunsthorn   | 2.—  |
| 7020.20     | Glasfaserstränge (sog. Rovings), aus endlosen, parallel liegenden, ungedrehten Glasfasern | Armierung von flachen oder gewellten Kunststoffplatten des Kapitels 39 des Zolltarifs | 25.—   |

II

Diese Änderung tritt am 1. Januar 1982 in Kraft.

4. Dezember 1981

Eidgenössisches Finanzdepartement:  
Ritschard

## Ordonnance sur le régime du revers

Modification du 4 décembre 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I

La liste des marchandises soumises au régime du revers, qui figure en annexe de l'ordonnance du 4 novembre 1970 sur le régime du revers, est modifiée comme il suit:

## Adjonction

| No du tarif | Marchandise   | Emploi   | Taux de faveur fr. par 100 kg brut |
|-------------|---|--|------------------------------------|
| 2106.20     | Levures fermentées en cave, avec une teneur en substances sèches n'excédant pas 20% | Mise en œuvre pour obtention d'extraits, de poudres et de flocons pour l'industrie alimentaire | 1.—                                |

## Modifications

| Tarifnummer   | Ware   | Verwendung   | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|---------------|--|--|--|
| 0810.10<br>20 | Fruits, cuits ou non, à l'état congelé, sans addition de sucre, non en emballages pour la vente au détail<br>- myrtilles<br>- autres | Mise en œuvre industrielle ou artisanale   | 25.—<br>25.—                                 |
| 2002.28       | Légumes à cosse, écosés, précuits ou étuvés, puis séchés   | Fabrication industrielle de soupes et de sauces prêtes à la cuisson ou à la consommation | 4.50   |

## Radiations

| Tarifnummer | Ware   | Verwendung   | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|-------------|--|--|--|
| 3501.10     | Caséine à la présure (paracaseïne)   | Fabrication de corne artificielle  | 2.—  |
| 7020.20     | Faisceaux dits «Rovings», faits de fibres de verre continues disposées parallèlement, non tordus | Armature de plaques en matière plastique, plates ou ondulées, du chapitre 39 du tarif douanier | 25.—   |

II

La présente modification entre en vigueur le 1er janvier 1982.

4 décembre 1981

Département fédéral des finances:  
Ritschard

## Ordinanza sulle merci reversali

Modificazione del 4 dicembre 1981

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

L'elenco delle merci soggette a impegno di garanzia (revers), contenuto nell'ordinanza sulle merci reversali del 4 novembre 1970, è modificato come segue:

## Complemento

| Voce di tariffa | Merce   | Impiego   | Dazio di favore fr. per 100 kg peso lordo |
|-----------------|---|---|---|
| 2106.20         | Lieviti della cantina di fermentazione, con un tenore in estratto secco sino al 20% | Ulteriore lavorazione per l'ottenimento di estratti, polvere e fiocchi per l'industria delle derrate alimentari | 1.—                                       |

## Modificazioni

| Tarifnummer   | Ware   | Verwendung  | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|---------------|--|---|--|
| 0810.10<br>20 | Frutta, cotte o no, congelate, senza aggiunta di zucchero, non in imballaggi per la vendita al minuto<br>- mirtilli<br>- altri | Ulteriore lavorazione industriale o artigianale                               | 25.—<br>25.—                                 |
| 2002.28       | Legumi a baccello, sgranellati, precotti o evaporati, disseccati   | Produzione industriale di minestre e salse pronte per la cottura o il consumo | 4.50   |

## Soppressioni

| Tarifnummer | Ware  | Verwendung  | Zollbegünstigter Ansatz Fr. je 100 kg brutto |
|-------------|---|---|--|
| 3501.10     | Caseina al presame (paracaseina)  | Fabbricazione di corno artificiale o galalite   | 2.—  |
| 7020.20     | Fasci di fibre di vetro (cosiddetti Rovings), costituiti da fibre di vetro continue, non ritorte, disposte parallelamente | Armatura di lastre di materia plastica piane o ondulate, del capitolo 39 della tariffa doganale | 25.—   |

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° gennaio 1982.

4 dicembre 1981

Dipartimento federale delle finanze:  
Ritschard

**Der Landesindex der Konsumentenpreise im November 1981**

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im November 1981 eine deutliche Erhöhung um 0,7% gegenüber dem Vormonat. Er stellte sich damit auf 118,2 (September 1977 = 100) und lag um 7,0% über dem Stand vor Jahresfrist von 110,5. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Die Erhöhung des Landesindex im November 1981 um 0,7% ist zur Hauptsache auf den starken Anstieg des Gruppenindex für Wohnungsmiete (+4,6%) zurückzuführen. Eine Steigerung wiesen aber auch die Gruppennennungen für Getränke und Tabakwaren (+1,1%) und für Bildung und Erholung (+1,3%) auf. Rückläufig waren dagegen die Gruppennennungen für Nahrungsmittel (-1,1%) und - als Folge von Preissenkungen bei Heizöl und Benzin - diejenigen für Heizung und Beleuchtung (-0,8%) und für Verkehr (-0,5%). Die restlichen drei Bedarfsgruppen sind im Berichtsmontat nicht neu erhoben worden.

Die Preisentwicklungen bei Heizöl und Benzin entlasteten den Landesindex im Vergleich zum Vormonat um 0,1 Prozentpunkte; im Vergleich zum Vorjahr trugen jedoch die Preiserhöhungen bei diesen Produkten mit 0,5 Prozentpunkten zum Anstieg des Totalindex bei. Ohne diese Preisbewegungen würde der Landesindex im November 1981 nicht um 0,7%, sondern um 0,8% gegenüber dem Vormonat ansteigen und um 6,5% anstatt um 7,0% über dem Vorjahr liegen.

Höhere Preise für alkoholische Getränke - vor allem Wein und Bier - und für in Gaststätten konsumierte Getränke waren ausschlaggebend für den Anstieg der Gruppennennungen für Getränke und Tabakwaren.

Bestimmend für den Anstieg des Gruppenindex für Bildung und Erholung waren Preisaufschläge für Hotelunterkunft und für den Besuch von Kursen, aber auch höhere Preise für Blumen, für Kino-, Theater- und Konzertveranstaltungen sowie für Zeitungen und Zeitschriften fielen ins Gewicht. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch durch rückläufige Preise für Pauschalreisen und für Bücher im Buchhandel etwas abgeschwächt.

Der erneute Rückgang der Gruppennennungen für Nahrungsmittel ist zur Hauptsache die Folge von Preisabschlägen für Früchte und Gemüse. Trotz diesen Abschlägen lagen die Indizes für Früchte und Gemüse - allerdings in geringerem Masse - als im Oktober - über dem Vorjahresstand. Die Berechnung der Indexziffern für Gemüse und Früchte wird gegenwärtig einer generellen Überprüfung unterzogen, die sich sowohl auf das seit 1977 angewandte Berechnungsverfahren als auch auf die monatlich variierenden Warenkörbe erstreckt.

Rückläufige Preise waren neben den Abschlägen für Früchte und Gemüse auch für Zucker und Schweinefleisch zu verzeichnen. Die Auswirkungen der Preisabschläge wurden jedoch durch steigende Preise für Getreideprodukte, für in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten sowie für Konserven aller Art abgeschwächt. Die durch das auf den 1. Oktober 1981 revidierte Getreidegesetz bedingten Preisabschläge für Brot und Mehl sind voll auf die Detailpreise überwälzt worden und haben zu einer Indexerhöhung von 0,1% geführt. Auch die Preise für Feinback erhöhten sich infolge der Änderung des Getreidegesetzes und belasteten den Totalindex mit 0,1 Prozentpunkten.

Der halbjährlich neu berechnete Index für Wohnungsmiete zeigte im November 1981 einen Anstieg des gesamtschweizerischen Mietpreinsniveaus um 4,6% gegenüber der Vorerhebung, während im Mai 1981 eine Zunahme von 2,9% festgestellt worden war. Innert Jahresfrist, d. h. von November 1980 bis November 1981, ergab sich eine Erhöhung um 7,6%. Der gesamtschweizerische Mietpreisanstieg von 4,6% im November 1981 ist zum grössten Teil die Folge der im Laufe des Jahres 1981 eingetretenen Erhöhungen der Hypothekenzinssätze bei denen insgesamt nach wie vor angespannten Wohnungsmarkt. Ausserdem haben auch Renovationen und Modernisierungen vor allem bei den alten - vor 1947 gebauten - Wohnungen den Anstieg des Mietpreinsniveaus beeinflusst. Auch der Einzug der im letzten Halbjahr neuerstellten Wohnungen, deren Mietpreise schätzungsweise 12% höher waren als die vergleichbaren Werte der Vorerhebung, haben zur Erhöhung des Mietpreinsniveaus beigetragen. Im Mai 1981 lagen die Mietpreise der Neubauwohnungen gut 4% und im November 1980 9% über denjenigen der Vorerhebung.

Von den im November 1981 erfassten rund 100 000 Mietpreisen haben 49% (Mai 1981: 33%) aufgeschlagen, 50% (65%) blieben unverändert und 1% (2%) haben sich zurückgebildet.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Reihe des Landesindex mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den November 1981 ein Stand von 199,4.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

**L'indice suisse des prix à la consommation en novembre 1981**

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a subi en novembre 1981 une nette hausse de 0,7% par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 118,2 points qui dépasse de 7,0% celui de 110,5 points enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La progression de 0,7% que l'indice suisse des prix à la consommation a connue en novembre 1981 par rapport au mois précédent est principalement imputable à la forte hausse de l'indice du loyer du logement (+4,6%). D'autres indices accusent aussi un mouvement ascendant: ce sont ceux des groupes boissons et tabacs (+1,1%) et instruction et loisirs (+1,3%). En revanche, les indices des groupes suivants ont reculé: alimentation (-1,1%) et - par suite de baisses de prix pour le mazout et l'essence - chauffage et éclairage (-0,8%) ainsi que transports et communications (-0,5%). Les trois autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en novembre.

Les réductions de prix d'un mois à l'autre pour le mazout et l'essence ont allégé de 0,1 point de pour-cent l'indice suisse des prix à la consommation; d'une année à l'autre, par contre, le renchérissement subi par ces produits a contribué à raison de 0,5 point de pour-cent à sa hausse. Sans ces mouvements de prix, l'indice suisse des prix à la consommation aurait progressé de 0,8% au lieu de 0,7% en novembre 1981 par rapport au mois précédent et dépasserait de 6,5% au lieu de 7,0% le niveau enregistré une année auparavant.

Des prix plus élevés pour des boissons alcooliques - surtout des vins et la bière - et pour des boissons consommées au restaurant ont été les causes décisives de la progression de l'indice du groupe boissons et tabacs.

La hausse de l'indice du groupe instruction et loisirs s'explique essentiellement par des augmentations de prix pour des séjours dans des hôtels et pour la fréquentation de cours; mais des prix plus élevés pour des fleurs, pour des séances de cinéma, des représentations de théâtre et de concerts ainsi que pour des journaux et revues se sont aussi fait sentir. Les répercussions de ces hausses ont cependant été un peu atténuées par des prix en baisse pour des voyages à forfait ainsi que pour des éditions normales de livres en librairie.

Ce sont principalement des baisses de prix pour des fruits et des légumes qui ont provoqué le nouveau recul de l'indice de l'alimentation. Malgré ces baisses, les indices des fruits et des légumes dépassent encore - ce toutefois dans une moindre mesure qu'en octobre - les niveaux qui étaient les leurs une année auparavant. Le calcul des indices des légumes et des fruits fait actuellement l'objet d'un réexamen général qui porte aussi bien sur la méthode appliquée depuis 1977 que sur les paniers-types qui varient de mois en mois.

Outre celles pour des fruits et des légumes, on a constaté des réductions de prix pour le sucre et la viande de porc. Les répercussions de ces diminutions ont cependant été affaiblies par des prix en hausse pour des produits à base de céréales, des repas au restaurant ainsi que pour des conserves de tout genre. Les augmentations de prix appliquées au pain et à la farine par suite de l'entrée en vigueur, le 1er octobre 1981, de la loi révisée concernant les céréales ont été intégralement reportées sur les prix de détail, ce qui a fait monter l'indice de 0,1%. Les prix des autres articles de boulangerie ont également augmenté par suite de la modification apportée à la loi concernant les céréales et ont grevé l'indice général de 0,1 point de pour-cent.

L'indice du loyer du logement, calculé tous les six mois, montre qu'en novembre 1981, le niveau général des loyers en Suisse était de 4,6% plus élevé que lors du relevé précédent, tandis qu'on avait constaté une hausse de 2,9% en mai 1981. En l'espace d'une année, c'est-à-dire entre novembre 1980 et novembre 1981, ce niveau est monté de 7,6%. L'augmentation de 4,6% accusée en novembre 1981 par le niveau des loyers pour l'ensemble de la Suisse par rapport à mai 1981 est en majeure partie imputable aux augmentations des taux d'intérêt hypothécaire survenus pendant l'année 1981 sur un marché des logements qui reste tendu dans son ensemble. En outre, des rénovations et modernisations, surtout dans la catégorie des anciens appartements (construits avant 1947), ont aussi contribué à faire monter le niveau des loyers. Une autre cause encore de ce renchérissement a été la prise en compte des appartements neufs mis sur le marché pendant le dernier semestre, dont on estime que les loyers ont atteint un niveau qui dépasse de 12% celui des chiffres comparables enregistrés lors du relevé précédent. En mai 1981, les loyers des logements neufs étaient de plus de 4% plus élevés que lors de l'enquête précédente et le pourcentage correspondant enregistré en novembre 1980 s'inscrivait à 9%.

Parmi les quelque 100 000 loyers soumis en novembre 1981 à l'enquête, la proportion de ceux qui ont augmenté a atteint 49% (33% en mai 1981); la part des cas sans variation s'inscrivait à 50% (65%) et celle des cas de baisse à 1% (2%).

En raccordant à la nouvelle série de l'indice suisse des prix à la consommation l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois de novembre 1981, un indice de 199,4 points.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

**Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»**

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

| Nrn. | Fr.  |
|------|--|
| 7    | Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930) 3.35   |
| 9    | Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) 2.35   |
| 10   | Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) 3.35   |
| 11   | Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931) 3.35  |
| 21   | Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (2. Heft) (1935) 1.80  |
| 22   | Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935) 3.35  |
| 24   | Beitrag zur Inseratentariffrage (1936) 1.80  |
| 25   | Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) 2.35  |
| 28   | Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (4. Heft) (1937) 3.35  |
| 30   | Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938) 3.90  |
| 31   | Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Upproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel), Leder, Kautschuk, Bodenbeläge (1938) 2.85 |
| 32   | Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung 5.—   |
| 35   | Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939) 2.85  |
| 42   | Haushaltungsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942) 6.70  |
| 44   | Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943) 2.85  |
| 46   | Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944) 2.85   |
| 48   | Der Schuhhandel in der Schweiz (1946) 10.20  |
| 51   | Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947) 5.75  |
| 52   | Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe (1947) 6.—   |
| 53   | Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949) 5.25  |
| 59   | Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage 4.75   |
| 60   | Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industrieunternehmen (1955) 6.30   |
| 61   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956) 9.70  |
| 62   | Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956) 6.30  |
| 63   | Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956) 5.—  |
| 65   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958) 9.70  |
| 66   | Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) 10.85  |
| 67   | Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959) 3.85   |
| 68   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960) 11.35   |
| 70   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962) 12.35   |
| 71   | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963) 4.—  |
| 73   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964) 13.—  |
| 77   | Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (1966) 3.60   |
| 79   | Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969) 5.—  |
| 80   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970) 23.50   |
| 81   | Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971) 6.50   |
| 82   | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971) 6.—  |
| 83   | Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972) 8.—  |
| 84   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972) 25.—  |
| 85   | Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973) 40.—   |
| 86   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973 (1974) 30.—  |
| 87   | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975) 11.—   |
| 88   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976) 33.—  |
| 89   | Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977) 7.—   |
| 91   | Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979) 11.—   |
| 92   | Haushaltungsrechnungen von Unselbständig Erwerbenden im Jahre 1975 (1979) 26.—   |
| 93   | Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979 (1980) 33.—  |
| —    | Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957) 20.—  |
| —    | Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959) 11.35                               |
| —    | Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968) 7.—   |
| —    | Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971) 5.50   |
| —    | Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974) 10.—  |
| —    | Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976) 2.—  |
| —    | Konsument und Detailhandel (1976) 5.—  |
| —    | Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976) 3.—   |
| —    | Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (14. Ausgabe 1979) 12.—  |

## Bündner Tagblatt Verlags AG, Chur

### Einladung zur Gründungsversammlung

der Bündner Tagblatt Verlags AG, vom 22. Dezember 1981, 10 Uhr, im Hotel Drei Könige, Chur.

**Traktanden:**

1. Bestellung des Tagespräsidenten und des Büros.
2. Begrüssung und Feststellung der Präsenz.
3. Wahl der Stimmzähler und des Protokollführers.
4. Orientierung über die Konzeption der Verlags AG.
5. Feststellung der Höhe des Aktienkapitals.
6. Genehmigung der Statuten.
7. Wahlen Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Das Stimmmaterial kann am 22. Dezember 1981, ab 9.15 Uhr, gegen Vorweisung der Liberierungsabrechnung im Hotel Drei Könige, bezogen werden.

Das Gründungskomitee

## Maple Holding SA, Zugo

### Una assemblea generale straordinaria degli azionisti

è convocata presso la sala riunioni della società North Atlantic S.A.M., avenue Saint-Laurent 5, Monte-Carlo (Principato di Monaco), per il giorno 22 dicembre 1981, alle ore 15, per discutere e deliberare sul seguente

**Ordine del giorno:**

1. Ratifica della delibera adottata dal consiglio di amministrazione tenutosi il 5 novembre 1981, in conformità al progetto di massima precedentemente comunicato agli azionisti, secondo il quale la sussidiaria canadese della vostra società «Schaan Properties Limited» venga fusa, con effetto dal 10 gennaio 1982, con altre società canadesi per costituire una nuova società canadese come previsto dalla section n. 87 del «Canadian Income tax act».
2. Varie ed eventuali.

La riunione avrà luogo congiuntamente con l'assemblea degli azionisti di altre società interessate all'operazione.

Gli azionisti che desiderano partecipare all'assemblea generale devono depositare le loro azioni, al più tardi due giorni prima dell'assemblea, alla sede della società o presso gli uffici della società ove si svolgerà la riunione, dietro consegna dei biglietti di ammissione emessi a loro nome.

Il consiglio di amministrazione

## Moulin agricole de Romont SA

L'assemblée générale ordinaire du 4 décembre 1981 a décidé de payer un dividende de 4% brut aux actionnaires de la société, et d'augmenter le capital-actions. Domiciles de paiement et de souscription, selon offre: Banque Populaire, Suisse, à Romont, ainsi que le siège de la société, route de Fribourg 13, à Romont.

Le conseil d'administration



Risikoabsicherung durch Wirtschaftsauskünfte.  
**Creditreform**  
die grosse Wirtschaftsauskunftei Europas.  
20 Kreisbüros allein in der Schweiz.

|          |              |           |              |            |              |
|----------|--------------|-----------|--------------|------------|--------------|
| Aarau    | 064 23 33 13 | Geneve    | 022 21 89 77 | St.Gallen  | 051 25 98 87 |
| Basel    | 061 25 11 11 | Hemdenegg | 071 27 45 11 | Solothurn  | 062 22 11 11 |
| Bern     | 031 25 33 33 | Lausanne  | 021 23 14 14 | Winterthur | 072 22 22 22 |
| Basel    | 052 22 88 55 | Lugano    | 091 23 14 21 | Wilkesau   | 052 25 98 87 |
| Ch.Fond  | 039 21 49 38 | Luzern    | 041 31 88 44 | Zug        | 042 32 17 44 |
| Chur     | 081 23 06 38 | Neuchâtel | 038 23 22 22 | Sargis     | 81 26 18 88  |
| Fribourg | 037 24 11 12 | St.Gallen | 051 26 19 51 |            |              |

### Inserieren bringt Gewinn!

Aus Gesundheitsgründen zu verkaufen.

### 2½-Zimmer-Wohnung in Saas Fee

modern, sonnig, gediegen möbliert, nie vermietet, günstiger Preis. Finanzierungshilfe möglich.

A. Morach, Burgdorf  
Tel. G.: 034 22 82 22; P.: 034 22 15 10

### Wir kaufen laufend

### Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
Centralstrasse 39, 6210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01

## Der Landesindex der Konsumentenpreise

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialstatistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## L'indice suisse des prix à la consommation

Fin novembre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**BURGER & PARTNER** organisiert für leistungsfähige Unternehmen Gemeinschaftsstände auf allen internationalen Messen in Moskau.  
Ein erfahrenes und in der UdSSR gut eingeführtes Team wird Sie auf dem Wege zum wirtschaftlichen Erfolg in der Sowjetunion tatkräftig unterstützen.

Kommen Sie mit **BURGER & PARTNER 1982** nach Moskau als Aussteller zur Leichtindustrie-Messe, Elektrotechnik-Messe, Chemie-Messe und/oder zur Elektronik-Messe.  
Wir können Ihnen günstigste Konditionen anbieten. Fordern Sie uns auf, unsere Leistungsfähigkeit unter Beweis zu stellen.

**burger & partner**  
Marketing - Kommunikation  
Postfach 10  
D 5581 Pünderich/Mosel  
Tel. 0 65 42/27 95  
Telex 4729 282

In der Wohn- und Industrie-Gemeinde **OVERUZWIL SG** im landschaftlich reizvollen Unter-Toggenburg verkaufen wir an sehr schöner Lage

### BAUERNHAUS MIT SCHEUNE UND CA. 55'000 m<sup>2</sup> BAULAND

Zone: W2/W3, teilerschlossen an asphaltierter Gemeindestrasse.

Eine einmalige mittel- und langfristige Kapitalanlage für Versicherungs- und Kapital-Gesellschaften, Banken, Pensionskassen, private Gross-Anleger, Architekten, Handwerker-Konsortium, General-Unternehmer usw.

Verlangen Sie bitte Unterlagen oder eine unverbindliche Besichtigung.



**RENE METZLER**  
Immobilien-Treuhand AG  
9400 RORSCHACH  
Tel. 071 / 42 11 11

Als Ihr neuer Stützpunkt in Südwestdeutschland bietet sich vielseitig nutzbares

### Industrie-/Gewerbeliegenschaft

an Grundstück: zirka 4000 m<sup>2</sup> Nutzfläche: zirka 1100 m<sup>2</sup>. Nähe Autobahn, gute LKW-Zufahrt, Rampenanlage, Parkplätze, Landreserve, keine Personalprobleme. Umstände halber sehr günstige Konditionen.

Unterlagen durch:  
Aerochemie AG, Lärchenweg 5, 8802 Kilchberg.



### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Anfangs Mai 1980 erschien als Sonderheft Nr. 93 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1977-1979 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 33.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

### Notifica di pubblicazione di testamento

Il sottoscritto notaio avv. Franco Fischer, in Lugano-Cassarate, notifica di aver pubblicato in data 16 gennaio 1981, alla pretura di Lugano-Distretto, il testamento pubblico della defunta

### Barbara Gottlieb nata Hummer

fu Johann, ved. fu Nathan Hans, nata a Vienna, il 2 agosto 1898, cittadina inglese, già domiciliata a Paradiso, decessa a Lugano il 18 dicembre 1980.

La presente notifica vale quale-comunicazione delle suddette disposizioni di ultima volontà, a sensi dell'art. 558 CCS, agli eredi conosciuti, ma di ignota dimora, signori

Rudolf Hummer, in Australia  
Peter Hummer, in Austria

Eventuali loro opposizioni al rilascio del certificato ereditario al nome degli eredi istituiti dovranno avvenire presso la pretura di Lugano-Distretto, Palazzo di giustizia, 6901 Lugano, entro un mese dalla presente pubblicazione.

Lugano, il 7 dicembre 1981

Avv. Franco Fischer

Zu vermieten auf Frühjahr an der N2, 200 m von Ein- und Ausfahrt in Stans-Nord entfernt  
**ca. 1200 m<sup>2</sup> Lagerplatz**

Offerten unter Chiffre 25-161809, an Publicitas, 6370 Stans.



**Inserate erschliessen den Markt**

### Neu! raffiniert-einfach archivieren

für kleine, grosse, neue und speziell für vorhandene Archive sowie für alle Akzentypen verbüffend günstige Lösungen ohne teure Fahr-Regale exklusiv durch

Ludwig Poppe + Co  
Bergstrasse 5, 5036 Oberentfelden  
Verlangen Sie einfach unseren Rückruf per Telefon 064 43 30 00 oder

**Coupon**  
Bitte melden Sie sich bei uns zu einem unverbindlichen Besuch an, um uns Ihre neuartigen, besonders einfachen Problemlösungen aufzuzeigen.  
Firma:  
Name:  
Strasse/Nr.:  
PLZ, Ort:  
Telefon Nr.: